

<<翻译理论与实践与评析>>

图书基本信息

书名：<<翻译理论与实践与评析>>

13位ISBN编号：9787562814153

10位ISBN编号：7562814155

出版时间：2003-9

出版时间：华东理工大学出版社

作者：邵志洪

页数：410

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<翻译理论与实践与评析>>

### 内容概要

本英语专业研究生教学用书，旨在将翻译理论、实践与评析有机结合，以中西翻译理论为指导，以英汉对比研究为依托，在翻译实践的基础上为翻译评析提供多层视角、多层维度，使翻译理论联系实际，使翻译实践与评析能力互补相长。

现有的教材著作由于侧重面不同，一般内容分为三类：翻译理论类；翻译理论与实践类；翻译评析类。

本教学用书特色是运用理论，在翻译实践的基础上参与评析。

全书共分五章。

第一章：翻译理论；第二章：翻译方法论；第三章：翻译批评论；第四章：英汉翻译实践与评析；第五章：汉英翻译实践与评析。

前三章为理论部分，各章节以“思考题”和“导读”形式出现，“导读”中提供主要参考文献与研究内容。

后两章为实践与评析部分，分别根据英汉翻译和汉英翻译的特点编写，所提供的一种或多种译文供比较与评析用。

## <<翻译理论与实践与评析>>

### 作者简介

华东理工大学教授，外国语言研究所所长，外国语学院副院长，学术委员会主任，校学术委员会和学科学位评定委员会委员，校文史和教育学科学位评定委员会主任。

中国英汉语比较研究会理事，英汉对比专业委员会委员。

华东师范大学兼职教授。

上海交通大学词典翻译研究所研究员。

主要论著包括：《高师专业英语精读教材》（1991）；《英汉语研究与对比》（1997）（对比语言学领域7本代表作之一）；上海市研究生教学用书《翻译理论、实践与评析》（2003）（上海市优秀教学成果二等奖）；《汉英对比翻译导论》（2005）。

参编著作8部。

在外语类核心期刊上发表论文50多篇，其中27篇发表在《外语教学与研究》，《外国语》，《现代外语》，《中国翻译》四家国家外语类最高等级的期刊上。

## &lt;&lt;翻译理论与实践与评析&gt;&gt;

## 书籍目录

第一章 翻译理论 思考题	1.1 翻译观	1.2 国外翻译理论的三大核心概念	1.3 中国传统译论的分期与分类	1.4 中国翻译理论的基本模式	1.5 翻译研究的走向	1.6 现代翻译学概评	1.7 关于翻译学论争的思考	1.8 翻译学的性质及其学科架构	1.9 翻译学的方法论	1.10 可译性
导读	1.1 翻译观	1.2 国外翻译理论的三大核心概念	1.3 中国传统译论的分期与分类	1.4 中国翻译理论的基本模式	1.5 翻译研究的走向	1.6 现代翻译学概评	1.7 关于翻译学论争的思考	1.8 翻译学的性质及其学科架构	1.9 翻译学的方法论	1.10 可译性
第二章 翻译方法论 思考题	2.1 翻译的过程	2.2 翻译的技巧	2.3 语篇性和语篇参项	2.4 转换步骤	2.5 翻译操作的两种基本方式	2.6 英汉翻译	2.7 汉英翻译	2.8 英诗汉译	2.9 汉古诗英译	2.10 汉古诗英译
导读	2.1 翻译的过程	2.2 翻译的技巧	2.3 语篇性和语篇参项	2.4 转换步骤	2.5 翻译操作的两种基本方式	2.6 英汉翻译	2.7 汉英翻译	2.8 英诗汉译	2.9 汉古诗英译	2.10 汉古诗英译
第三章 翻译批评论 思考题	3.1 翻译批评的目的	3.2 翻译批评的程序	3.3 翻译批评的标准	3.4 翻译批评的对象	3.5 翻译批评的框架	3.6 翻译评析的方法	3.7 翻译错误的分析	3.8 翻译错误的分析	3.9 翻译错误的分析	3.10 翻译错误的分析
导读	3.1 翻译批评的目的	3.2 翻译批评的程序	3.3 翻译批评的标准	3.4 翻译批评的对象	3.5 翻译批评的框架	3.6 翻译评析的方法	3.7 翻译错误的分析	3.8 翻译错误的分析	3.9 翻译错误的分析	3.10 翻译错误的分析
第四章 英汉翻译：实践与评析										
第五章 汉英翻译：实践与评析										
参考文献										

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>